

Fuente tipográfica: DeLaSalle – Font

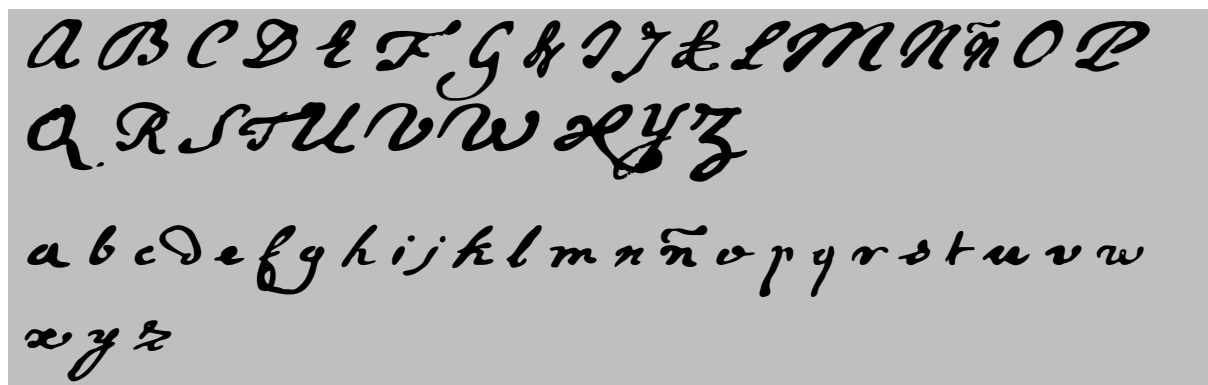
Escribir con la misma letra que lo hizo Juan Bautista de La Salle puede resultar curioso. Está claro que no es una tipografía para los textos habituales, pero quizá sea útil para cuando se quiera remarcar su aportación vital, pedagógica o espiritual.

Intenciones a la hora de preparar esta fuente tipográfica

Debe quedar claro –por honestidad– que esta tipografía no es la escritura de Juan Bautista de La Salle, aunque sí escribió con letras iguales a estas. Simplemente, un texto de ordenador no puede sustituir la espontaneidad de la escritura a mano.

Hay que decir, en todo caso, que no se trata de hacer de la lectura / escritura de los textos preparados con esta tipografía, un ejercicio de “paleografía”. He procurado que sea una fuente tipográfica fácilmente legible hoy día.

Lo que he querido hacer es que se pueda reconocer la caligrafía del Señor De La Salle en los caracteres de esta fuente tipográfica. Espero haberlo logrado, aunque sea mínimamente.



La caligrafía de Juan Bautista de La Salle en tu ordenador

Hay que reconocer que Juan Bautista de La Salle no tenía una caligrafía de profesional, repitiendo las letras de acuerdo a un patrón uniforme. Escribía de seguido, sabiendo que el lector le entendería. No otra cosa pretendía él mismo de quienes le escribían: *“cuide, por favor, de escribir mejor sus cartas y con mejor ortografía, pues apenas las puedo leer.”*[1]

La caligrafía de Juan Bautista de La Salle tiene características que la hacen reconocible.

De hecho, se parece a la caligrafía más popular de aquel momento (siglo XVII) que se suele denominar “gótica cursiva” (o simplemente: *Cursiva*). Y de las derivaciones de esta letra caligráfica en Francia como la *redondilla* y la *bastardilla* que son las letras que se prescriben en la *“Guía de las Escuelas”* como letras a aprender y practicar [2], sucesivamente, por parte de los alumnos en las Escuelas.

También tiene influencias, aunque menos, de la tipografía utilizada en su libro: *“Reglas de Cortesía y Urbanidad cristiana”* [3] (*Les regles de la bien-seance et de la civilité chrétienne*) que imita la escritura manual y se prescribe en la *“Guía de las*

Escuelas”, como ejercicio de “*lectura de manuscritos*” para los alumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, cuando ya saben leer bien en francés y latín [4]. Esta decisión ha tenido repercusiones en la historia de la tipografía dando nombre a un tipo de letra: “*Caracteres Civilité*” [5].

El hecho material de escribir a mano tiene sus propias características, diferentes de la escritura informatizada y de imprenta.

De la escritura a mano...

En una escritura manual [6] es importante tener en cuenta los instrumentos de escritura, la tinta utilizada y el material sobre el que se escribió.

Juan Bautista de La Salle escribió con pluma de ave, normalmente sería de ganso, “ni demasiado fina ni demasiado gruesa, sino redonda, rígida, lisa, seca y de la segunda muda”, como él mismo recomienda en la “*Guía de las Escuelas*” [7]. Una pluma que preparaba él mismo tallándola con una pequeña “navaja cortaplumas”. Normalmente había que retocarla varias veces, según se iba desgastando, antes de desecharla. Este proceso era enteramente manual y no todas las plumas ofrecían siempre las mismas y óptimas características para la escritura, a pesar de la costumbre y la habilidad en la preparación de la herramienta de escritura. [8]

Con la tinta pasaba otro tanto, ya que había que prepararla previamente al hecho de escribir. Sobre una base acuosa, la concentración de los ingredientes no siempre era la misma. Por otra parte, la capacidad de acumulación de tinta en el cálamo de la pluma es limitada, por lo que había que recargarla de tanto en tanto.

También es importante tener en cuenta el material sobre el que se escribe, normalmente, Juan Bautista de La Salle utilizó papel [9] y no siempre de la misma calidad.

Además, no parece que utilizara falsillas, bajo el papel, para escribir.

Por lo tanto, una letra o un conjunto de letras no siempre tienen una misma apariencia, aunque “estructuralmente” se parezcan. Una pluma nueva no hace la misma letra que una ya muy utilizada. No es lo mismo escribir con tinta recién preparada que después de un tiempo en el tintero. Tampoco es lo mismo escribir con la pluma recién cargada de tinta, que después de un rato escribiendo, cuando ya casi no queda tinta en la pluma.

El grosor de los rasgos, la inclinación de la letra, la horizontalidad de las líneas escritas, los diferentes tonos en la coloración de la tinta sobre el papel... son diferencias que se perciben en los textos.

Otro factor importante a tener en cuenta de la escritura manual, es que no son iguales las letras si van al inicio, en el medio o al final de una palabra. Y, sobre todo al final, no siempre tienen los mismos rasgos “de adorno”. No obstante, de la caligrafía de Juan Bautista de La Salle puede decirse que es “austera”, pues apenas tiene “adornos”.

Y, por qué no, además de los materiales y su influencia en la caligrafía, hay que contar con el estado de ánimo del escritor. Difícil de saber después de 300 años, pero rastreable, a pesar de todo, por el contenido y la materialización de los rasgos.

No es lo mismo escribir con tranquilidad, que hacerlo de forma rápida. En *Cahiers lasalliens*, 41 [10] se hace un estudio de 99 firmas de Juan Bautista de La Salle. Sorprende la cantidad de veces que el autor califica su escritura como “*écriture expédiée*” (escritura acelerada).

Los rasgos cambian de un escrito a otro. Pero, también, se mantienen, de forma que estamos ante una caligrafía con características propias que la hacen identificable.

Intentando tener todos estos factores en cuenta, he querido convertir la caligrafía de Juan Bautista de La Salle en una fuente tipográfica para ordenador.

...a una tipografía para ordenador

Las tipografías para ordenador (y para imprenta) tienen sus propias características. Difieren de la escritura manual y es necesario tener en cuenta esas diferencias a la hora de plantearse el transformar una caligrafía en una fuente de letras para ordenador.

En una fuente tipográfica, a diferencia de la letra caligráfica, cada letra es siempre igual a sí misma, a lo largo de un texto. La intensidad de la tinta es siempre la misma. Las líneas son siempre horizontales sin ángulo alguno entre una línea y la siguiente.

He tenido que elegir entre varios modelos de la misma letra. El único criterio ha sido encontrar, entre varias posibilidades para algunas letras, una cierta uniformidad para esta propuesta tipográfica.

En una tipografía para ordenador no es posible hacer que una letra sea diferente si va al inicio, en medio o al final de una palabra. Siempre se trata de la misma grafía. Así que he escogido, entre las posibilidades, la que mejor se adaptara a las tres posiciones. Pero intentando que esta “uniformidad tipográfica”, dejara traslucir la caligrafía original.

En definitiva, que la caligrafía de Juan Bautista de La Salle fuera reconocible sobre una pantalla de ordenador.

Fuentes escritas utilizadas

Juan Bautista de La Salle, escritor

Decir que Juan Bautista de La Salle fue escritor, es algo sabido; escribió y mucho. Y en lo que interesa a este manual, escribió de su mano miles de papeles. Algunos escritos fueron solamente eso, cartas dirigidas a los hermanos, escritos para él mismo y su guía de vida, fórmulas de votos, memoriales, escritos administrativos y contables (relacionados con su familia o con el Instituto), etc. Y también publicó libros, que, naturalmente, antes fueron textos caligráficos.

Manuscritos sin intención de imprimir

Sin duda que, en la actualidad, una de las fuentes más importantes para acercarse a la caligrafía del Señor de La Salle son las cartas que mensualmente, y durante años, escribió a cada hermano. La edición crítica de las cartas –de Felix Paul [11]– contiene las 133 cartas que, con certeza, su autor fue el Señor de La Salle. De ellas,

52 son autógrafas, las otras o son copias o están impresas en las biografías y no suelen ser los textos completos. El H. Felix Paul concluye así su estudio introductorio de las cartas: “*Tras esta rápida ojeada [...] su número debió de ser excesivo. Las que nos quedan, han de sernos de tanta mayor estima, cuanto nos permiten lamentar la desaparición de los dos o tres millares restantes que prudencialmente pueden calcularse como desaparecidas.*” [12]

Además de las cartas, escribió, de su propia mano, fórmulas de votos, memoriales y otros textos nunca llevados a la imprenta. Se conservan, en diversos archivos, algunos de esos textos escritos y firmados por él mismo. Otros, son fácilmente atribuibles a la mano de Juan Bautista de La Salle, aunque no estén firmados. Algunos incluso, muy tempranos, de su época de estudiante en La Sorbona.

Textos para ser publicados

Juan Bautista de La Salle publicó libros espirituales y pedagógicos. No poseemos ninguno de los manuscritos autógrafos de sus libros, aunque sí hay catalogados tres manuscritos (no autógrafos) de sus obras; en edición *princeps*, tenemos disponibles tres obras; de ediciones cercanas a la primera, hay seis obras; y solo uno de sus veinte títulos publicados se ha perdido. [13]

Se trata, pues, de impresos que supusieron miles de páginas manuscritas y que hoy, lamentablemente, ya no podemos consultar.

Material suficiente, a pesar de todo.

De cualquier manera, para la pretensión de confeccionar esta fuente tipográfica, habrá que admitir que hay suficiente material, aunque uno caiga en la tentación de añorar lo que podría haber tenido a disposición.

Por ejemplo, por la necesidad de tener que imaginar cómo sería tal o cual letra concreta difícil de encontrar. O por querer tener más recursos disponibles para asegurar con qué frecuencia utilizaría un rasgo u otro, al escribir ciertas letras de uso frecuente.

Manuscritos y otros textos utilizados

Para el proceso de realización de esta tipografía he utilizado algunos manuscritos y estudios de la obra de Juan Batista de La Salle a mi alcance.

CL [14] 2, CL 3, F. MAURICE-AUGUSTE (Alphonse HERMANS, FSC) (1960) *Les vœux des Frères des Écoles chrétiennes avant la Bulle de Benoît XIII*, Première partie: Les faits et les textes. 141 p. Deuxième partie: Les documents, 93 p.

CL 5, Varios autores (1991) *Frère Maurice HERMANS (1911-1987) et les origines de l'Institut des Frères des Écoles chrétiennes*, Présentation de Michel Sauvage, FSC. 468 p. (Cf. pág: 285ss «*Assai de lecture critique de Mémoire sur l'Habit*»)

CL 19, LA SALLE, Jean-Baptiste de (1964) *Les Règles de la Bienséance et de la Civilité chrétienne, à l'usage des Écoles chrétiennes. Reproduction anastatique de l'édition de 1703. XII-252-258 p.*

CL 24, LA SALLE, Jean-Baptiste de (1965) *Conduite des Écoles chrétiennes. Édition comparée du manuscrit dit de 1706 et du texte imprimé de 1720. VII-230-292 p.*

CL 25, LA SALLE, Jean-Baptiste de (1965) *Pratique du Règlement journalier; Règles communes des Frères des Écoles chrétiennes; Règle du frère Directeur d'une Maison de l'Institut. D'après les manuscrits de 1705, 1713, 1718 et l'édition princeps de 1726.* 164 p.

CL 26, CL 27, AROZ, LÉON DE MARIE, FSC, (1966) *Les actes d'état civil de la famille de saint Jean-Baptiste de La Salle, Transcription et commentaire accompagnés de quelques documents qui les expliquent et les complètent.* Tome I. 523 p.; Tome II. 281 p.

CL 28, CL 29, CL 30, CL 31, LA SALLE, Jean-Baptiste de (1967) *Compte de Tutelle de Marie, Rose-Marie, Jacques-Joseph, Jean-Louis, Pierre et Jean-Rémy, ses sœurs et ses frères, fils mineurs de Louis de La Salle (1625-1672) et de Nicolle Moët de Brouillet (1633-1671).* Transcrit, annoté et présenté par Léon de Marie AROZ, FSC. Première partie, Volume I. LXX-236 p.; Première partie, Volume II. 296 p.; Deuxième partie, Volume III. 264 p.; Troisième partie, Volume IV. 194 p.

CL 32, AROZ, LÉON DE MARIE, FSC (1967) *Gestion et administration des biens de Jean-Louis, Pierre et Jean-Rémy de La Salle, frères cadets de Jean-Baptiste de La Salle, d'après le compte de tutelle de Maître Nicolas Lespagnol, leur tuteur, 1687.* L-358 p.

CL 33, CL 34, AROZ, LÉON DE MARIE, FSC (1969) *Les titres de rente de la succession de Maître Louis de La Salle, conseiller au Présidial de Reims (1625-1672).* Volume I. 337 p. Volume II. 262 p.

CL 35, CL 36, CL 37, AROZ, LÉON DE MARIE, FSC (1970 - 1971 - 1973) *Les Bienfonds des Écoles chrétiennes et gratuites pour les garçons pauvres de la Ville de Reims au XVIII^e siècle. Biens acquis par Jean-Baptiste de La Salle et ses successeurs immédiats.* Volume I: Titres de propriété. Répertoire numérique détaillé. XXXIX-286 p.; Volume II: Documents. 409 p.; Volume III: Aux sources de la Vie et de l'Esprit: Rue Neuve — Rue de Contrai (1682-1972). 195 p.; Volume IV: Titres de propriété. Documents. 338 p.

CL 39, AROZ, LÉON DE MARIE, FSC (1972) *Étude de M^e Claude Thiénot. Inventaire numérique détaillé des minutes notariales se rapportant à la famille de La Salle et ses proches apparentés (1593-1792). Une lettre inédite de saint Jean-Baptiste de La Salle.* 195 p.

CL 40, CL 41, CL 42, AROZ, LÉON DE MARIE, FSC (1975 - 1976) *Jean-Baptiste de La Salle. Documents bio-bibliographiques (1583-1950).* Volume I: Inventaire analytique. 328 p.; Volume II: Archives centrales de l'Institut des Frères des Écoles chrétiennes. Inventaire des Séries A, B, C, D, M, R, T et V. 332 p.; AROZ, LÉON DE MARIE, FSC (1977 - 1979) *Jean-Baptiste de La Salle. Documents bio-bibliographiques (1625-1758).* Volume I, Parmi les siens. 571 p.; Volume II, Les années d'imprégnation (1661-1683). 669 p.; AROZ, LÉON DE MARIE, FSC (1982) *Jean-Baptiste de La Salle. Documents bio-bibliographiques (1670-1715).* Volume I: L'administrateur comptable. 579 p.

Ver el estudio de 99 firmas de Juan Bautista de La Salle en CL 41, Volumen I, páginas 379 – 481.

CL 49, CORNET Joseph-Aurélien, FSC y ROUSSET Émile, FSC (1989) *Iconographie de saint Jean-Baptiste de La Salle, des origines à la béatification (1666-1888)*. 368 p.

CL 51, AROZ, Louis-Marie, FSC (1989) *Jean-Baptiste de La Salle, exécuteur testamentaire de feu M^e Louis de La Salle, son père*. 493 p., Paris.

CL 54, AROZ, Louis-Marie, FSC (1998) *La famille de Jean-Baptiste de La Salle de Reims. Jean-Louis, Pierre et Jean-Rémy de La Salle. Nouveaux documents d'Archives*. 422 p.

Felix Paul (1962) *Las cartas de San Juan Bautista de La Salle*, Colección SINITE – 4

Jean Jacquot (2018) *Caminando juntos*, Roma, Hermanos de las Escuelas Cristianas, Casa Generalicia.

Obras completas de Juan Bautista de La Salle (2001) Ediciones San Pío X. Traducción, introducción general y presentación de cada obra: José María Valladolid, fsc.

Proceso de trabajo

El proceso de confección de esta tipografía, ha llevado varias fases. He querido ser cuidadoso y riguroso, cuidado la revisión cada paso a medida que avanzaba todo el proceso de trabajo.

Lo primero fue elegir los manuscritos adecuados y a mi alcance, para estudiar la caligrafía de Juan Bautista de La Salle y que he citado ya en *Manuscritos y otros textos utilizados*.

Las letras las he ido tomando ya digitalizadas como imágenes o las he entresacado de archivos PDF. También he fotografiado reproducciones en papel de los escritos de Juan Bautista de La Salle.

He de decir que, en los Archivos de la Casa Generalicia de Roma, he podido contemplar directamente algunos manuscritos de Juan Bautista de La Salle, pero solo pude fotografiar –hace mucho de esto– la carta 44 al Hermano Matías.

Letra a letra

He entresacado de los documentos anteriores, elemento por elemento, todas las letras, números y signos que hubieran podido formar parte de la tipografía. He tenido en cuenta y probado varios modelos de cada cosa antes de escoger la letra, número o signo que aparece en la tipografía [15].

Las imágenes de cada letra fueron tratadas adecuadamente con un programa de edición de imágenes [16], luego fueron vectorizadas [17] y posteriormente tratadas con un programa específico de edición tipográfica [18] que convierte cada imagen en un signo (*glyph*) legible por los programas informáticos que utilizan fuentes tipográficas.

Como es fácil de suponer, de las letras minúsculas apenas he tenido dificultades para encontrar modelos e incorporarlos en la tipografía. En realidad, tan solo las letras k, w, ç y œ, no me fue posible encontrarlas, pero supusieron poca dificultad

pues es relativamente fácil convertir las letras h, v, c y las vocales o-e, en la letra que faltaba.

No ha ocurrido lo mismo con las mayúsculas. Algunas ha sido dificultoso encontrarlas y, de algunas, los ejemplos son muy escasos. La H y la Q, solo las he encontrado una vez; la K, la X, la W, la Y, la Z y la Œ no he podido encontrarlas en sus escritos. Con éstas, la dificultad ha sido mayor que con las minúsculas.

Hoy nos resulta curioso que los nombres propios no fueran escritos siempre con la inicial en mayúscula, pero así era. Nombres y apellidos de hermanos van escritos unas veces con mayúscula y otras veces no; pasa lo mismo con los nombres de ciudades. Como curiosidad, no he encontrado ni una sola vez el nombre “St Yon”, con la “Y” en mayúscula.

He programado cada letra de manera similar a como aparece en los manuscritos, teniendo en cuenta: altura, inclinación, ligaduras, adornos, etc. De este modo, la posición de la letra en relación con la línea base, el alto de la letra y la inclinación, se corresponde con lo que suele aparecer en los manuscritos utilizados. Así mismo, las ligaduras y ciertos “adornos”, los he situado como se suelen presentar en los manuscritos consultados.

Hay letras, como he reseñado anteriormente, que son diferentes si aparecen al comienzo, en el interior de la palabra o al final (por ejemplo la r, l, t, z, etc.). He tenido que elegir la mejor opción, de entre las posibles, para adaptar la letra caligráfica a un escrito de ordenador.

Las tildes son otro asunto que he tenido en cuenta: ´, ` , ¨ , ^ . No ha habido problema con las letras minúsculas, pues hay ejemplos utilizables en los manuscritos de referencia. He escogido estas vocales acentuadas de entre las que he encontrado en los originales. Por eso no son iguales las letras con tilde y las que no la llevan. Habitualmente las tipografías añaden a la vocal, las tildes correspondientes [19]. En esta tipografía, cada vocal es diferente según la tilde que lleve y la misma tilde no se repite para vocales diferentes.

He pensado que esta posibilidad (grafías diferentes para cada vocal acentuada) daba más autenticidad a la tipografía como reproducción de la caligrafía original. Disimula, un tanto, la *uniformidad* informática y se acerca, un poco, a la *informalidad* del texto manuscrito.

En cuanto a las mayúsculas, Juan Bautista de La Salle no las acentuaba. Los impresores contemporáneos, por lo general, tampoco lo hicieron. No obstante, sí se pueden ver ejemplos de mayúsculas con tilde en las portadas de los libros y raramente en las páginas interiores. Se puede ver como lo hacían –como se las arreglaban– en algunos ejemplos de las portadas de los libros del Señor de La Salle [20].

La decisión para las vocales mayúsculas ha sido la misma que para las minúsculas: incluir diferentes vocales mayúsculas a las que he añadido la tilde correspondiente, tomadas de los ejemplos de las minúsculas.

Signos no utilizados originalmente

La tipografía abarca todas las posibilidades de escritura [21] en un ordenador. Esto quiere decir que he puesto algunos signos que nunca pudo utilizar Juan Bautista de La Salle, tales como: @, €, ©, ®, etc. Otros que solo existen en castellano, como: ¡, ¿, ñ, etc.

En todos esos casos, he intentado aproximarme lo más posible a lo que podía haber sido el original, de haber existido. He seguido la misma decisión que, en la actualidad, otros han tomado al reconstruir fuentes caligráficas históricas para la utilización en tipografías informatizadas o de imprenta.

Curiosamente, aunque no sean signos frecuentes, algún signo sí fue utilizado por Juan Bautista de La Salle en sus escritos, como por ejemplo el # como abreviatura de la moneda “Libra” y *, como marca para añadir notas al margen o ampliar un texto. Y la ~, que he visto en dos escritos diferentes como parte de una misma abreviatura latina. He utilizado esos signos para la fuente tipográfica, aunque difieran algo de los actualmente utilizados.

La tipografía incluye también los signos matemáticos. Algunos están en los manuscritos consultados, pero otros no. Los que no he encontrado, como ya he dicho, he tratado de incorporarlos siguiendo el criterio de crearlos aproximándome a lo que pudiera haber sido el original.

Me he permitido una licencia y ha sido la de incluir la firma de Juan Bautista de La Salle como contenido del signo matemático \neg (negación, en álgebra proposicional) por poco utilizado [22].

Agradecimientos

A mi Comunidad de Lô / Alaior, Menorca, que han aguantado que les diera la lata con toda esta historia.

A Ricardo, y a toda la Comunidad de Pont d’Inca (Mallorca, Islas Baleares), que me facilitó el acceso incondicional a todos los *Cahiers lasalliens* y a otra mucha documentación lasaliana de su biblioteca comunitaria.

A los compañeros y compañeras de la Comunidad del CEL – 2023. Por su comprensión y su ánimo para terminar esta última versión.

Aunque no les conozco personalmente, también mi agradecimiento a las cuatro personas (Me Magali Devif, Mr Bruno Mellet, Fr Gilbert Guillo, Fr Alain Houry) que trabajan en **Le service des Archives lasalliennes**, con sede en Lyon (Francia). La documentación que se encuentra en sus Archivos y consultada a través de su sitio web [23], me ha resultado de mucha utilidad, aunque ellos no sepan (o sí) que un español estaba buscando y bajando documentos de su servidor web.

Al personal del Archivo de la Casa Generalicia (Roma) y especialmente a los Hnos. Pierre Petitjean e Hilaire Raharilalao, que me guiaron por el Archivo donde pude acercarme a muchos de los papeles escritos por Juan Bautista de La Salle. Y al H. Pedro Gil, con quien, hace mucho tiempo, en el Archivo de la Casa Generalicia “toqué, a través de un cristal”, que las protegía, las cartas al Hermano Matías y las pude fotografiar con mi primera cámara digital.

Ángel Díaz Fernández

Lô | Alaior, Menorca, Illes Balears, 7 de abril 2022.
Bujedo, Burgos, Castilla y León, 15 de agosto de 2022
Madrid, 18 de Octubre de 2023

Características técnicas

Nombre: DeLaSalle.ttf

Versión: 2.1; 15 de agosto de 2022

Unicode Character:

- Basic Latin
- Latin-1 Supplement
- Latin Extended – A
- Combining Diacritical Marks
- General Punctuation
- Currency Symbols
- Letterlike Symbols
- Mathematical Operators

Font Family Classification

- Class: Script
- Subclass: Calligraphic

Programa de trabajo: FontForge 14.0.0.2814 32-bit

Disposición: OpenType, TrueType

Licencia: SIL Open Font License, versión 1.1.

Notas sobre las versiones

DeLaSalle-Font v.1.0

Fecha de publicación: No publicada, solo experimentación.

Se incluyeron todas las letras mayúsculas y minúsculas, los números y algunos signos.

DeLaSalle-Font v.2.0

Fecha de publicación: 7 de abril de 2022

Caracteres Unicode: Basic Latin (95) | Latin 1 – Supplement (53)* | Latin Extended – A (2) | Combining Diacritical Marks (10) | General Punctuation (13) | Currency Symbols (1) | Letterlike Symbols (1) | Mathematical Operators (4)

* Las vocales mayúsculas, sin tildes

DeLaSalle-Font v.2.1

Fecha de publicación: 15 agosto de 2022

Caracteres Unicode: Basic Latin (95) | Latin 1 – Supplement (76) | Latin Extended – A (2) | Combining Diacritical Marks (10) | General Punctuation (15) | Currency Symbols (3) | Letterlike Symbols (1) | Mathematical Operators (11)

DeLaSalle-Font v.3.0

Fecha de publicación: 18 octubre de 2023

Caracteres Unicode: Basic Latin (95) | Latin 1 – Supplement (76) | Latin Extended – A (2) | Combining Diacritical Marks (10) | General Punctuation (15) | Currency Symbols (3) | Letterlike Symbols (1) | Mathematical Operators (11)

La diferencia con la versión 2.1 es la vectorización de todo el material digitalizado y pequeños ajustes en las proporciones.

Anexo

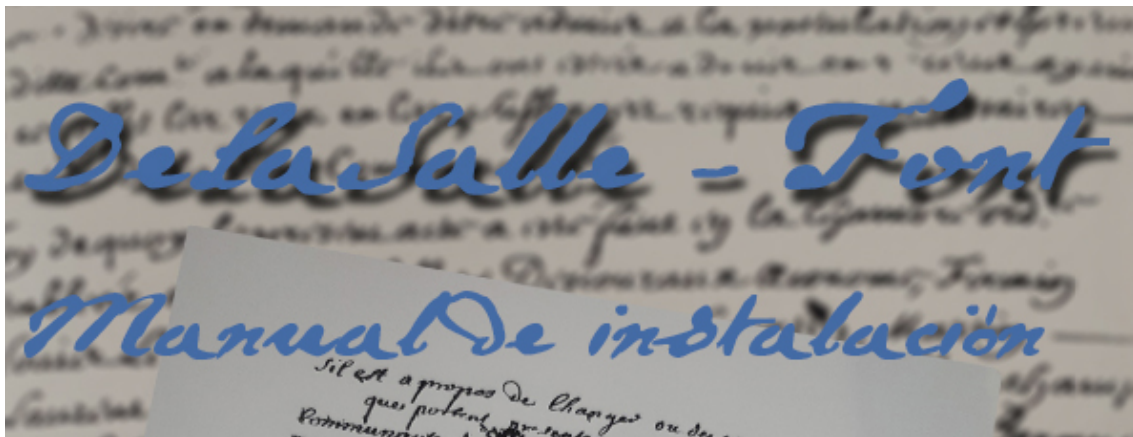
Todas las grafías programadas

! " # \$ % & ' () * + , - . / 0 1
2 3 4 5 6 7 8 9 : ; < = > ? @
A B C D E F G H I J
K L M N O P Q R S T
U V W X Y Z [\] ^ _
' a b c d e f g h i j k l m n
o p q r s t u v w x y z { | }
~ ¡ ¢ £ ¤ ¥ ¦ § ¨ © ª « ¬ ® ¯ ° ±
' ¼ ½ ¾ à á â ã
ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ÷ ù ú

û ü Ö œ - - ' ' , " " » † ‡

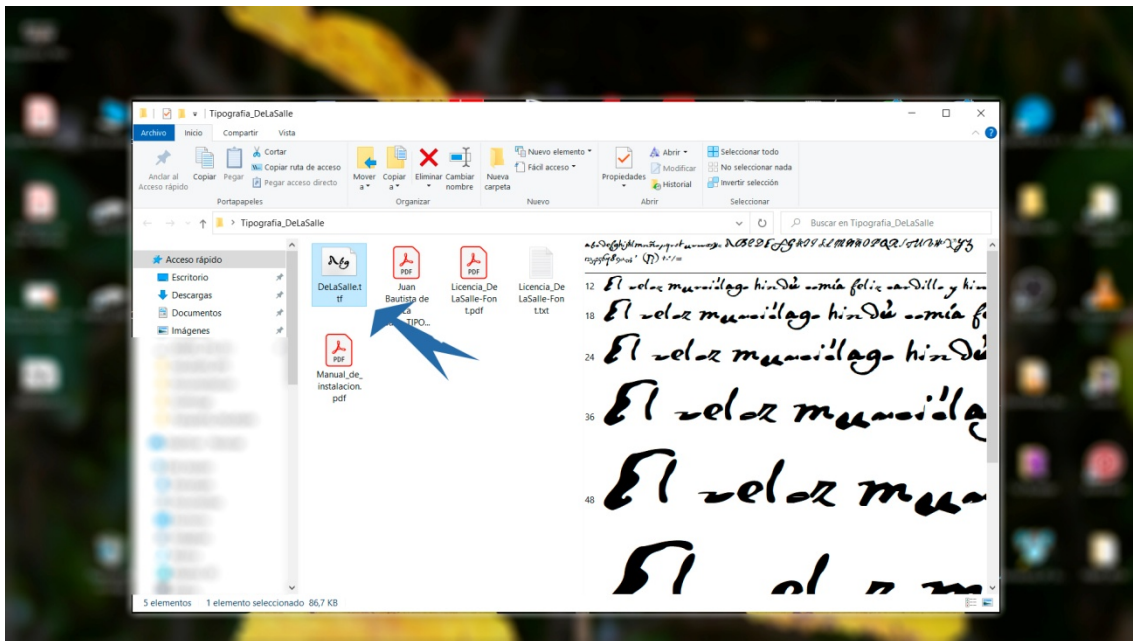
• ... / £ ¤ € ™ ∂ Δ Π Σ - √

∞ ∫ ≈ ≤ ≥

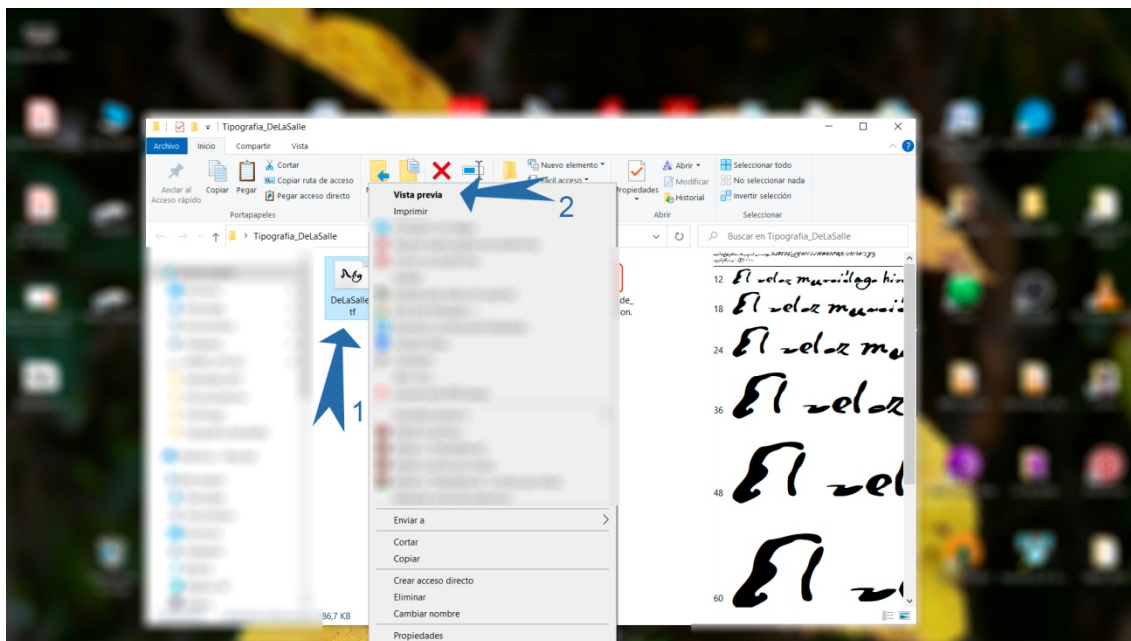


1. – Instalación rápida

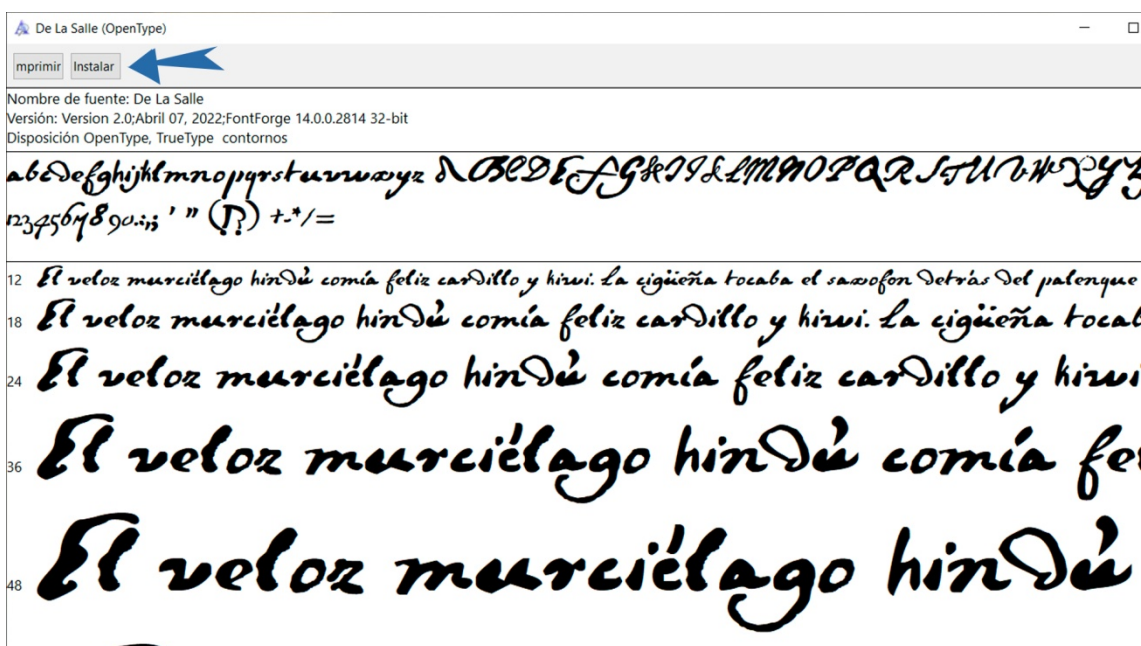
Abrimos la carpeta donde tengamos la fuente **DeLaSalle** (donde has encontrado este manual) y localizamos el archivo: **DeLaSalle.ttf** (es posible que la extensión TTF no aparezca, no importa... es por el tipo de configuración de tu ordenador, pero no tiene importancia ahora).



Hacemos clic con el botón derecho del ratón sobre el archivo y aparecerá una pantalla auxiliar con opciones de trabajo para ese archivo concreto.



En la pantalla auxiliar, hacemos clic en: **Vista previa** (la primera de las opciones). Aparecerá la siguiente pantalla:



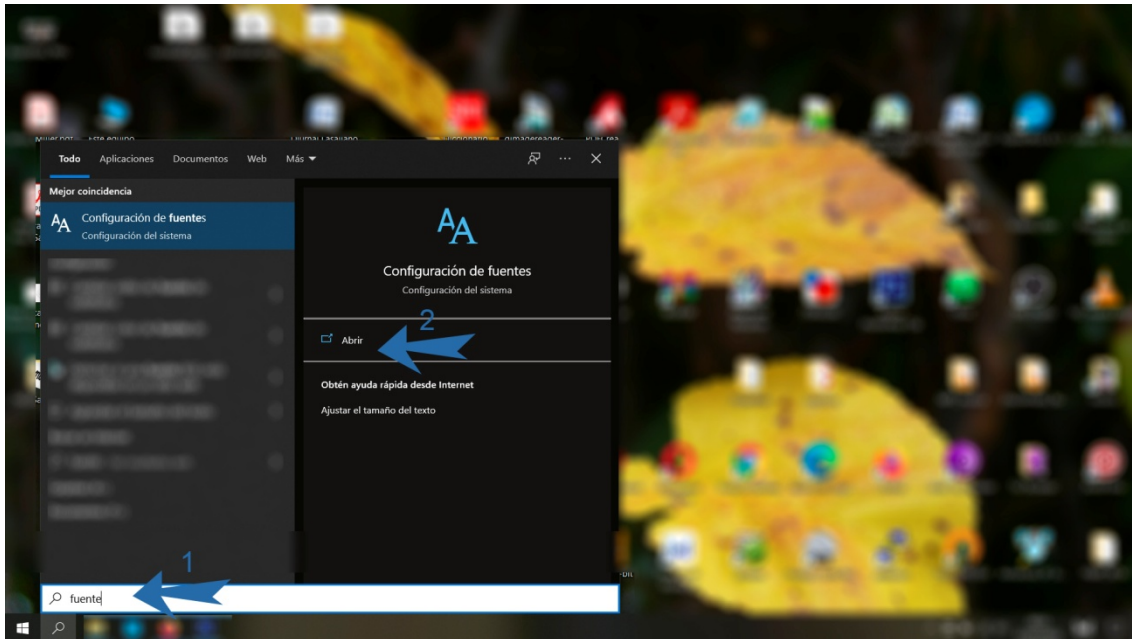
En la parte de arriba, izquierda, aparece la opción: **Instalar**. Hacemos clic con el ratón y se instalará la fuente.

En esta pantalla también aparecen las características técnicas de la Fuente tipográfica instalada.

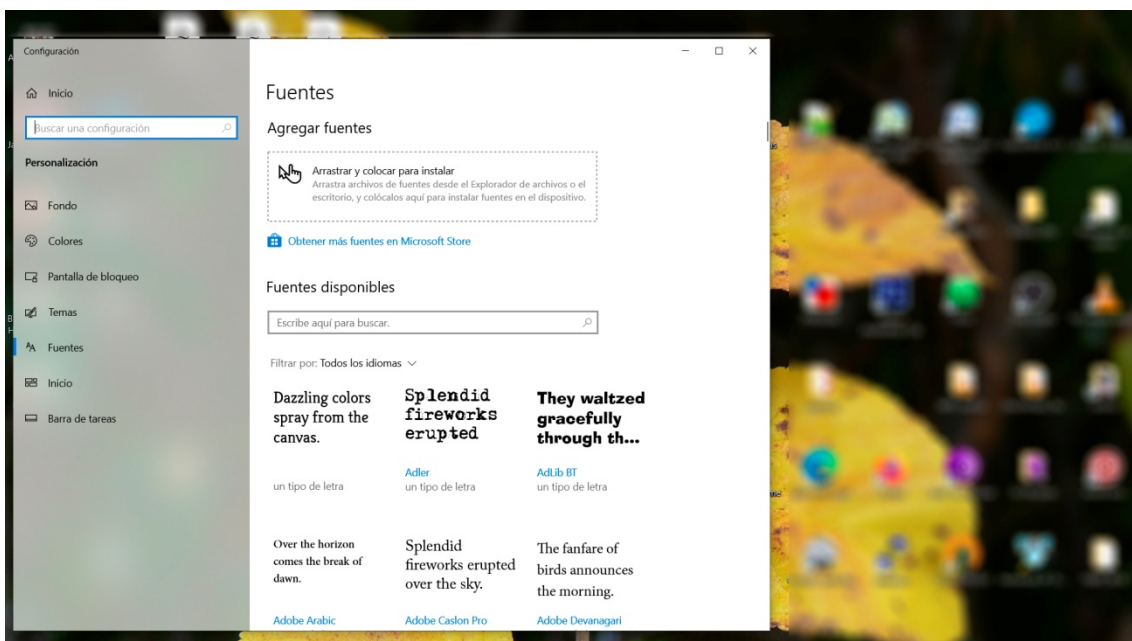
[Puedes pasar al apartado 3 de este manual.]

2. – Instalación más técnica (y un poco más larga)

Para instalar una fuente tipográfica en Windows, se va a la parte de abajo, izquierda, del escritorio:

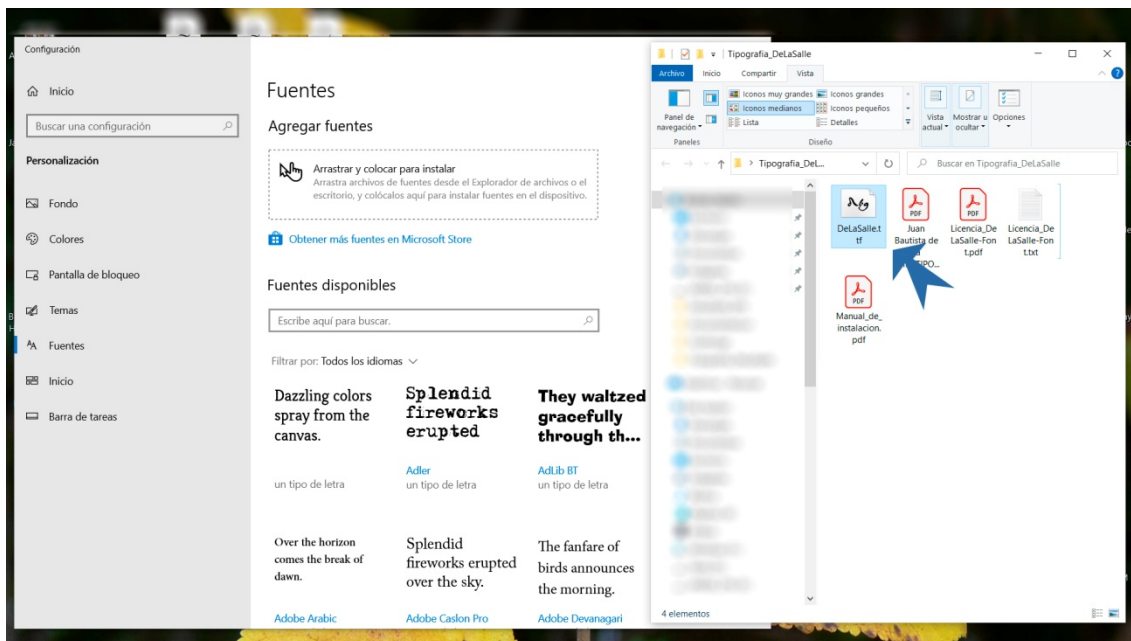


En el buscador, se escribe: **fuente** y aparecerá la opción: **Configuración de fuentes**. Se hace clic en **Abrir**, para que aparezca la siguiente pantalla.



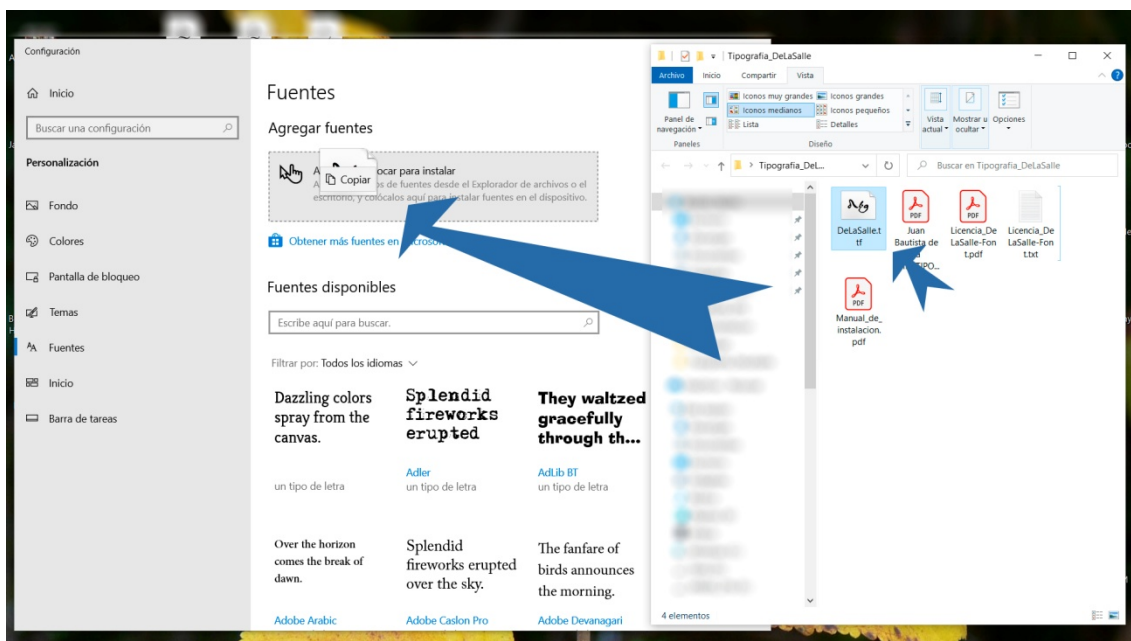
Esta pantalla da varias opciones para manejar las fuentes tipográficas de que disponen los distintos programas instalados en el ordenador. Lo que nos interesa en este momento es: **Agregar fuentes**.

Abrimos la carpeta donde tengamos la fuente **DeLaSalle.ttf** (la misma carpeta en la que has encontrado este manual). La abrimos, de modo que quede al lado de la pantalla de **Fuentes**.



Localizamos el archivo que contiene la tipografía: **DeLaSalle.ttf** (es posible que la extensión TTF no aparezca, no importa... es por el tipo de configuración de tu ordenador, pero no tiene importancia ahora).

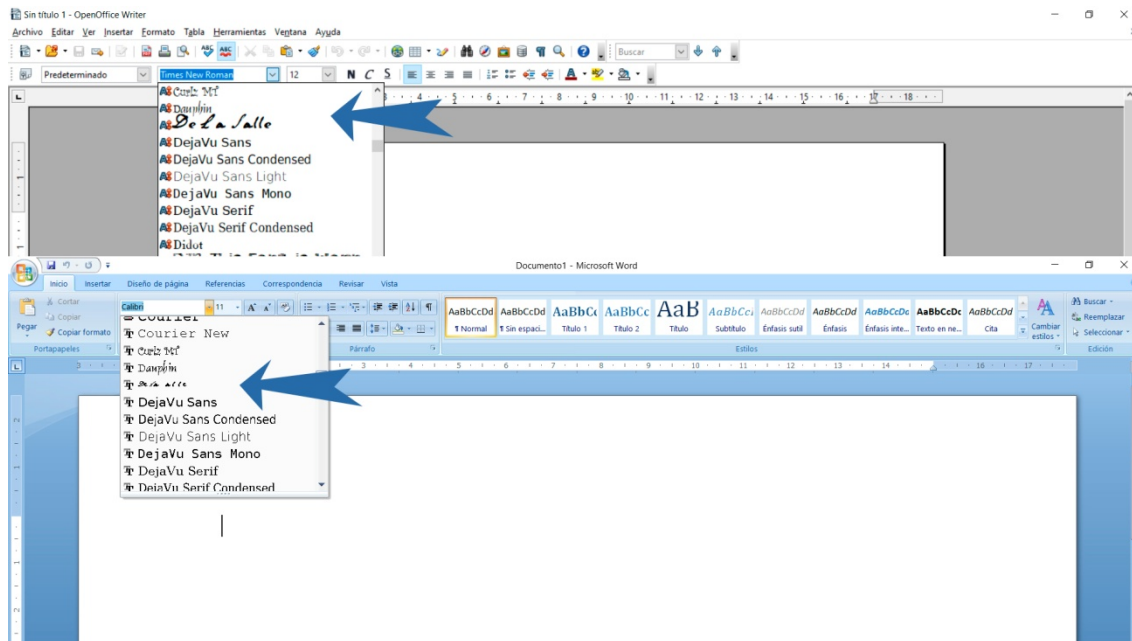
Una vez localizado el archivo y como indica la pantalla "Agregar fuentes", se trata de arrastrar el archivo hasta el recuadro de instalación y soltarlo allí.



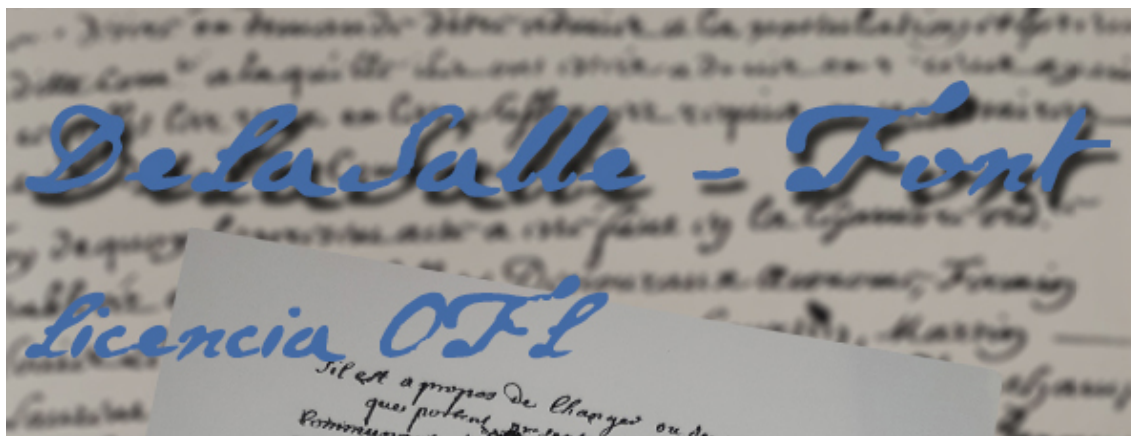
Aparecerá una cartela que indica que ya se puede copiar, en cuanto liberes la tecla del ratón.

3. – Fuente activa en todos los programas que usan textos

Y tienes a tu disposición la fuente **DeLaSalle** en los programas instalados en tu ordenador que manejen tipos de letras diferentes. Como ejemplo, puedes ver las imágenes de dos procesadores de textos (*OpenOffice* y *Microsoft Word*), pero estará en todos.



Espero que te sea útil y disfrutes con tu nueva tipografía.



Licencia para la utilización de la fuente tipográfica: DeLaSalle – Font.

Copyright (c) 07-Abril-2022, Angel Diaz Fernandez (h-matias.org) | angeldiazfernandez[at]gmail.com),

con Nombre de fuente reservado: De La Salle.

Este software de fuentes tiene licencia de SIL Open Font License, versión 1.1.

Esta licencia se copia a continuación y también está disponible con preguntas frecuentes en:

<http://scripts.sil.org/OFL>



LICENCIA SIL OPEN FONT Versión 1.1 - 26 de febrero de 2007

PREÁMBULO

Los objetivos de Open Font License (OFL) son estimular el desarrollo mundial de proyectos colaborativos de fuentes, apoyar los esfuerzos de creación de fuentes de las comunidades académicas y lingüísticas, y proporcionar un marco libre y abierto en el que las fuentes puedan compartirse y mejorarse en colaboración con otros.

La OFL permite utilizar, estudiar, modificar y redistribuir libremente las fuentes con licencia siempre que no se vendan por sí solas. Las fuentes, incluidas las obras derivadas, se pueden agrupar, incrustar, redistribuir y/o vender con cualquier software, siempre que las obras derivadas no utilicen nombres reservados. Sin embargo, las fuentes y los derivados no pueden publicarse bajo ningún otro tipo de

licencia. El requisito de que las fuentes permanezcan bajo esta licencia no se aplica a ningún documento creado con las fuentes o sus derivados.

DEFINICIONES

"Software de fuentes" se refiere al conjunto de archivos publicados por los titulares de los derechos de autor bajo esta licencia y claramente marcados como tales. Esto puede incluir archivos fuente, scripts de compilación y documentación.

"Nombre de fuente reservado" se refiere a cualquier nombre especificado como tal después de la(s) declaración(es) de derechos de autor.

"Versión original" se refiere a la colección de componentes de software de fuentes distribuidas por los titulares de los derechos de autor.

"Versión modificada" se refiere a cualquier derivado realizado al agregar, eliminar o sustituir, en parte o en su totalidad, cualquiera de los componentes de la Versión original, al cambiar formatos o al trasladar el Software de fuentes a un nuevo entorno.

"Autor" se refiere a cualquier diseñador, ingeniero, programador, escritor técnico u otra persona que contribuyó al Software de fuentes.

LICENCIA Y CONDICIONES

Por la presente se otorga permiso, sin cargo, a cualquier persona que obtenga una copia del Software de fuentes, para usar, estudiar, copiar, fusionar, incorporar, modificar, redistribuir y vender copias modificadas y no modificadas del Software de fuentes, sujeto a lo siguiente condiciones:

- 1) Ni el software tipográfico ni ninguno de sus componentes individuales, en versiones originales o modificadas, pueden venderse por sí solos.
- 2) Las versiones originales o modificadas del software de fuentes pueden agruparse, redistribuirse y/o venderse con cualquier software, siempre que cada copia contenga el aviso de derechos de autor anterior y esta licencia. Estos se pueden incluir como archivos de texto independientes, encabezados legibles por humanos o en los campos de metadatos legibles por máquina apropiados dentro de archivos de texto o binarios, siempre que el usuario pueda ver fácilmente esos campos.
- 3) Ninguna versión modificada del software de fuentes puede usar los nombres de fuentes reservados a menos que el titular de los derechos de autor correspondiente otorgue un permiso explícito por escrito. Esta restricción solo se aplica al nombre de la fuente principal tal como se presenta a los usuarios.
- 4) Los nombres de los titulares de los derechos de autor o los autores del software de fuentes no se utilizarán para promocionar, respaldar o publicitar ninguna versión modificada, excepto para reconocer la contribución del titular de los derechos de autor(es) y el(los) autor(es) o con su permiso explícito por escrito.
- 5) El software de fuentes, modificado o sin modificar, en parte o en su totalidad, debe distribuirse en su totalidad bajo esta licencia y no debe distribuirse bajo ninguna otra licencia. El requisito de que las fuentes permanezcan bajo esta licencia no se aplica a ningún documento creado con el software de fuentes.

TERMINACIÓN

Esta licencia quedará nula y sin efecto si no se cumple alguna de las condiciones anteriores.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

EL SOFTWARE DE FUENTE SE PROPORCIONA "TAL CUAL", SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN, IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO Y NO VIOLACIÓN DE DERECHOS DE AUTOR, PATENTES, MARCAS COMERCIALES U OTROS DERECHOS. EN NINGÚN CASO EL TITULAR DE LOS DERECHOS DE AUTOR SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER RECLAMACIÓN, DAÑOS U OTRA RESPONSABILIDAD, INCLUYENDO DAÑOS GENERALES, ESPECIALES, INDIRECTOS, INCIDENTALS O CONSECUENTES, YA SEA EN UNA ACCIÓN DE CONTRATO, AGRAVIO O DE CUALQUIER OTRO TIPO, DERIVADOS DEL USO O IMPOSIBILIDAD DE UTILIZAR EL SOFTWARE DE FUENTE O DE OTRAS OPERACIONES EN EL SOFTWARE DE FUENTE.

Copyright (c) 07-Abril-2022, Angel Diaz Fernandez (h-matias.org) |
angeldiazfernandez[at]gmail.com),

with Reserved Font Name : DeLaSalle.

This Font Software is licensed under the SIL Open Font License, Version 1.1.

This license is copied below, and is also available with a FAQ at:

<http://scripts.sil.org/OFL>



SIL OPEN FONT LICENSE Version 1.1 - 26 February 2007

PREAMBLE

The goals of the Open Font License (OFL) are to stimulate worldwide development of collaborative font projects, to support the font creation efforts of academic and linguistic communities, and to provide a free and open framework in which fonts may be shared and improved in partnership with others.

The OFL allows the licensed fonts to be used, studied, modified and redistributed freely as long as they are not sold by themselves. The fonts, including any derivative works, can be bundled, embedded, redistributed and/or sold with any software provided that any reserved names are not used by derivative works. The fonts and derivatives, however, cannot be released under any other type of license. The requirement for fonts to remain under this license does not apply to any document created using the fonts or their derivatives.

DEFINITIONS

"Font Software" refers to the set of files released by the Copyright Holder(s) under this license and clearly marked as such. This may include source files, build scripts and documentation.

"Reserved Font Name" refers to any names specified as such after the copyright statement(s).

"Original Version" refers to the collection of Font Software components as distributed by the Copyright Holder(s).

"Modified Version" refers to any derivative made by adding to, deleting, or substituting -- in part or in whole -- any of the components of the Original Version, by changing formats or by porting the Font Software to a new environment.

"Author" refers to any designer, engineer, programmer, technical writer or other person who contributed to the Font Software.

PERMISSION & CONDITIONS

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the Font Software, to use, study, copy, merge, embed, modify, redistribute, and sell modified and unmodified copies of the Font Software, subject to the following conditions:

- 1) Neither the Font Software nor any of its individual components, in Original or Modified Versions, may be sold by itself.
- 2) Original or Modified Versions of the Font Software may be bundled, redistributed and/or sold with any software, provided that each copy contains the above copyright notice and this license. These can be included either as stand-alone text files, human-readable headers or in the appropriate machine-readable metadata fields within text or binary files as long as those fields can be easily viewed by the user.
- 3) No Modified Version of the Font Software may use the Reserved Font Name(s) unless explicit written permission is granted by the corresponding Copyright Holder. This restriction only applies to the primary font name as presented to the users.
- 4) The name(s) of the Copyright Holder(s) or the Author(s) of the Font Software shall not be used to promote, endorse or advertise any Modified Version, except to acknowledge the contribution(s) of the Copyright Holder(s) and the Author(s) or with their explicit written permission.
- 5) The Font Software, modified or unmodified, in part or in whole, must be distributed entirely under this license, and must not be distributed under any other license. The requirement for fonts to remain under this license does not apply to any document created using the Font Software.

TERMINATION

This license becomes null and void if any of the above conditions are not met.

DISCLAIMER

THE FONT SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF COPYRIGHT, PATENT, TRADEMARK, OR OTHER RIGHT. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE FONT SOFTWARE OR FROM OTHER DEALINGS IN THE FONT SOFTWARE.

1 Carta 42,5 al Hermano Matías, 3 de diciembre [1706]

2 La "Guía de las Escuelas" (GE 4,4) establece que los alumnos aprenderán a escribir primero en letra *Redondilla* y luego en letra *Bastardilla*. Se fijan ocho grados para la *Redondilla* y cinco para la *Bastardilla*, pero en ésta, los alumnos comenzarán cuando estén en el 4º grado de *Redondilla*. También establece que se aprenderá a escribir, en los dos tipos de letra, las variedades de contabilidad, comercio y actas.

3 Utilizaré "*Urbanidad*" para referirme a este libro de forma abreviada.

4 "Cuando los escolares sepan leer perfectamente, tanto en francés como en latín, se les enseñará a escribir y, en cuanto empiecen a escribir, se les enseñará a leer en el *Libro de la Cortesía*. Este libro contiene todos los deberes tanto para con Dios como para con los padres, y las reglas del decoro civil y cristiano. Está impreso en tipo gótico más difícil de leer que los caracteres franceses." (*Guía de las Escuelas*, 3, 9, 1 – 2).

5 La *Guía de las Escuelas* denomina a esa letra "tipo gótico", pero su denominación debería haber sido: "gótica cursiva", incluso "escritura francesa". Efectivamente, los caracteres de esa tipografía fueron creados por Robert Granjon, librero, impresor y grabador de Lyon, en 1557, e imitan la letra caligráfica "gótica cursiva" del siglo XVI francés. Según su creador, que tiene en su haber la creación de unos 90 tipos de letras, quería ser "la escritura francesa". De hecho, esta tipografía, a raíz de su creación, se hizo muy popular en Francia, Bélgica, Países Bajos e Inglaterra, pero por la dificultad – entre otras– para imprimir correctamente las ligaduras entre las letras, fue cayendo en desuso. En 1600 ya casi no se imprimían libros con esos caracteres.

Fue Juan Bautista de La Salle quien, en 1703 –cien años más tarde de su decadencia–, rescató la letra "gótica cursiva" de Robert Granjon para su libro de la "*Urbanidad*" ("*Civilité*"). A partir de esa edición, siguió utilizándose en sucesivas reimpresiones de la "*Urbanidad*" y, por imitación, para otros muchos textos escolares franceses, prácticamente, hasta mediados del siglo XIX. Por esa decisión de Juan Bautista de La Salle, se conocen, hasta la actualidad, estos caracteres de imprenta creados por Robert Granjon como "*Caracteres Civilité*" y se puede encontrar la versión para ordenador como "*Civilite Font*" (tipo: Script y subtipo: Calligraphy).

6 Sobre la escritura, las indicaciones del Capítulo 4 de la "*Guía de las Escuelas*", serán la referencia para esta descripción.

7 Cf.: GE 4,2,11.

8 Ver en GE 4,9,6, las 14 sucesivas operaciones para preparar correctamente una pluma para la escritura.

9 En la "*Guía de las Escuelas*", se dice sobre el papel para escritura con tinta: "El maestro cuidará de que no sea demasiado grueso, ni demasiado oscuro, ni demasiado duro; sino que sea blanco y compacto, bien seco y bien colado, y sobre todo que no absorba la tinta fácilmente, lo que constituye grave deficiencia y serio impedimento para la escritura." (GE 4,2,4)

10 Ver más adelante el apartado: "*Manuscritos y otros textos utilizados*".

11 Felix Paul (1962) *Las cartas de San Juan Bautista de La Salle*, Colección SINITE – 4.

12 Idem, pág: 60

13 Cfr. Saturnino Gallego (1986) *San Juan Bautista de La Salle, II Escritos*, Madrid, BAC, 478, pág.: 4; ver también las páginas: 772 y 773.

Los dos libros a que se refiere el H. Saturnino son: "*Salterio y oficio parvo*", en latín, probablemente, de la vulgata, para aprender a leer latín y el "*Silabario francés*" para aprender a pronunciar correctamente el francés.

De este último libro, el Sr. Étienne Mottin-Struye, estudiante del Máster de Historia en la Université Lumière Lyon 2, encontró en 2019, dos ediciones del "*Syllabaire Français [...] à l'usage des Écoles chrétiennes*": una, de 1770, en una exposición en el Museo de la Educación de Rouen, y la otra, de 1776, conservado en los Archivos del Estado de Friburgo. La edición de 1770 reproduce, al final del volumen, la aprobación, el 26 de diciembre de 1702, del censor Ellies Dupin. Ambas cumplen con las indicaciones de la *Guía de las Escuelas* (los ejemplares conocidos hasta ahora, todos posteriores a 1800, no lo hacían del todo).

Así que solo falta por aparecer un libro: el "*Salterio*".

14 Cahiers lasalliens (CL), Textes Études-Documents, Maison Saint Jean-Baptiste de La Salle – 476, Via Aurelia, Roma. <https://www.lasalle.org/publicaciones/cahier-lasallien/>

15 Las anotaciones de todo el trabajo las fui poniendo por escrito en un documento de trabajo que denominé: "estudio técnico de la caligrafía de JB de La Salle". En 77 páginas he puesto por escrito desde una aproximación a la caligrafía del siglo XVII de la que participó el Señor de La Salle, al estudio de las "líneas, palabras y textos", hasta el análisis realizado de cada letra, número o signo (forma de ejecución y variantes, tamaño, inclinación, etc.). Todo ello, antes de elegir el modelo adecuado para la tipografía. También fui poniendo ejemplos, tomados de las muestras, para poder tener a la vista cómo se "ajustaban", finalmente, caligrafía y tipografía.

Para confeccionar esta tipografía de 203 letras, números y signos, antes de elegir los que finalmente aparecen, examiné 96 modelos de minúsculas (por la abundancia y repetición no hicieron falta más), 285 modelos de mayúsculas, 73 modelos de números y 13 de signos.

16 Adobe PhotoShop™

17 Inkscape

18 FontForge

19 Por eso la apariencia es que a la letra se le ha añadido una tilde, pero en realidad es necesario haber programado el diseño del conjunto letra+tilde.

20 La acentuación de las mayúsculas, en los libros, era responsabilidad del impresor. Se optaba por una de cuatro soluciones: (1) añadir la tilde en el espacio interlineal (complicado técnicamente) [MEDITATIONS POUR TOUS LES DIMANCHES DE L'ANNÉE, Meditaciones para los domingos del año], (2) disponer de un tipo con el cuerpo de letra –necesariamente más pequeño– que con la tilde ocupara la misma altura que los demás tipos (caro para el impresor) [...PENDANT LE JOUR DANS LES ÉCOLES CHRÉTIENNES, en Ejercicios de piedad...], (3) poner la tilde después de la letra, es la solución empleada en muchas de las portadas [PETITS TRAITE'S, en la Colección de trataditos.] y (4) prescindir de la tilde [GRAN ABREGE, en Compendio Mayor].

21 Ver al final: "Características técnicas", "Notas sobre las versiones" y el "Anexo: Todas las grafías programadas".

22 Signo ñ (AltGr + 6, teclado español / AltGr + °, teclado latinoamericano), para la firma de Juan Bautista De La Salle que aparece al pie de la carta 134 a su hermano Juan Luis.

23 <https://archives-lasalliennes.org>